# CURRICULUM VITAE

Family name: SIRIPHOLDEJ First names: Phoumvilay

Date of birth: 26 December 1978 Contact Address: [phoumvilays@yahoo.com](mailto:phoumvilays@yahoo.com) Tel/WhatApp: +856 2056763639 Line: pskookai

# Education:

Name of Degree: Master of Art in Women’s Studies

Date: May 2003 – April 2007

# Institution: Chiang Mai University, Thailand

Name of Degree: Bachelor of Education, major in English Date: 1995 - 1999

# Institution: National University of Laos, Lao PDR

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Language | Reading | Speaking | Writing |
| Lao | Native speaker | | |
| English | Fluent | Fluent | Good |
| Thai | Nearly Native speaker | | |

**Computer skill:** proficiency in using Office package (Word, exel, PowerPoint etc) plus using tablet with survey application like Quictap survey

# Years of translation experience: more than 10 years

**Key areas: Social work, Education, Climate change, Human Right, Gender and Women Empowerment, Advertising, Business**

**Freelance Translator/Interpreter**

**2007 – Present**

**Various Agencies:**

Work as a freelance translator for the translation agencies and International Organization. Translation of various document as requested by the client including report, training material, in area of climate change, education, agriculture etc. Interpreter for the workshop and field work on social work issues, evaluation of the power plant project.

Translator

January 2021 – March 2002

Windrock International

Regular translating essential information for migrant worker in Thailand (English to Lao and Thai to Lao )

Translator

March 2018

UN Women

Translate research report and training material on gender and law.

August 2016

Netherland Development organization (SNV)

Edit/proofread training manual “Country - driven Gender and climate change”

June 2015

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Lao NCAW | Translation of report on Violience against women in Lao PDR |
| February 2015 | Netherland Development organization (SNV) | Translation of quarterly report of WASH sector, |
|  | Norwagian Church Aid (NCA) | Interpreter for international consultant in field visit on project implementation |
| June 2006 | UNIFIEM | Interpretation for international consultant on mission visiting Lao Women Union, Lao NCAW and Ministry of Justice to discuss on women and CEDAW issues |
| Setember 1999 – December 2000 | UNDCF | Interpretation for international expert and Lao staff on daily basis, during meeting and study tour  Translate project documents in the fields of of agriculture, irrigation, forestry, development |